

demonstration with respect to the applicability of statistical methods and operating procedures to conditions existing in Latin American countries.

(d) To develop and demonstrate a system of co-ordination among the central statistical services, the public health and social services, the civil registration service, and other agencies pertinent for the production of vital statistics and health statistics.

3. The activities mentioned in paragraph 2 above shall not imply any obligation on the part of the Government to modify the regulations under which the Chilean agencies participating in the ICB operate.

4. With a view to achieving the objectives stated in paragraph 2, the Government and the Organizations agree that the following activities shall be undertaken as soon as practicable, due consideration to be given to the fact that these activities are inter-related :

(a) Training activities on biostatistics, which shall include :

- (i) annual training courses on biostatistics at the School of Public Health and the School of Medicine of the University of Chile;
- (ii) applied training at the model offices mentioned in paragraph 2 (b) above and at the local research and demonstration units mentioned in paragraph 2 (c) above; and
- (iii) such other teaching, research, and experimental pursuits as may be appropriate under this programme;

(b) A programme concerning the awarding of grants for travel and subsistence, to enable nationals of other Latin American countries to take part in the training activities mentioned in (a) above;

(c) Activities directed toward improvement of civil registration;

(d) Activities directed toward improvement of vital statistics;

(e) Activities directed toward improvement of health statistics;

(f) Activities directed toward improvement of hospital records and hospital statistics;

(g) Activities directed toward conducting current sample health surveys on an experimental and demonstration basis.

## *Article II*

### SPONSORS AND PARTICIPATING AGENCIES

1. As of the time this Agreement comes into force, the ICB is sponsored by the Government of Chile as the sponsoring Government, and by the United Nations and the World Health Organization as sponsoring agencies.

No. 1912

---

**UNITED NATIONS,  
WORLD HEALTH ORGANIZATION  
and  
CHILE**

**Agreement for the provision of technical assistance concerning the Inter-American Centre of Biostatistics.  
Signed at Santiago, on 21 August 1952**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered ex officio on 17 October 1952.*

---

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES,  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ  
et  
CHILI**

**Accord relatif à la fourniture d'une assistance technique ayant trait au centre interaméricain de biostatistique.  
Signé à Santiago, le 21 août 1952**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré d'office le 17 octobre 1952.*

No. 1912. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF CHILE, AND THE UNITED NATIONS AND THE WORLD HEALTH ORGANIZATION FOR THE PROVISION OF TECHNICAL ASSISTANCE CONCERNING THE INTER-AMERICAN CENTRE OF BIOSTATISTICS. SIGNED AT SANTIAGO, ON 21 AUGUST 1952

---

The Government of Chile (hereinafter called " the Government "), and the United Nations and the World Health Organization (hereinafter called " the Organizations "),

Desiring to give effect to the resolutions and decisions of the Organizations relating to technical assistance, which are intended to promote the economic and social progress and development of peoples,

Have agreed as follows :

*Article I*

PURPOSE, SCOPE, AND NATURE OF THE  
INTER-AMERICAN CENTRE OF BIOSTATISTICS

1. The Government and the Organizations agree to develop a programme of activities in the field of biostatistics, to be known as the *Inter-American Centre of Biostatistics* ( *ICB* ) in Santiago, Chile, and for which it is contemplated that the Organizations shall provide technical assistance during five years, subject to the availability of funds.

2. The objectives of this programme shall be :

(a) To organize and develop a long-term training centre for Latin America on vital statistics and health statistics.

(b) To develop the Government offices in Chile concerned with the various aspects of vital records, vital statistics, and health statistics to a high level of efficiency and scientific standards, so that these offices may serve as model offices for demonstration of the most adequate methods for the collection, compilation and publication of vital statistics and health statistics, and for the applied training of persons studying under this programme.

(c) To develop such model local records and statistical services as may be desirable for the purposes of methodological research, demonstration and teaching; these model local services to be considered as units for research and

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 August 1952, upon signature, in accordance with article VI (1).

2: The Government designates the following Chilean agencies as agencies participating in the ICB :

Escuela de Salubridad de la Universidad de Chile;  
Escuela de Medicina de la Universidad de Chile;  
Dirección General de Estadística;  
Dirección General de Sanidad;  
Dirección General del Registro Civil Nacional;  
Dirección General de Beneficencia;  
Caja de Seguro Obrero Obligatorio; and  
Colegio Médico de Chile.

3. Upon written agreement between the ICB Co-ordinating Committee and the ICB Directive Committee (see Article III, para. 1 and 2), other international agencies, other agencies of the Chilean Government or of other Governments, or private agencies may take part in the ICB as additional sponsoring, or participating agencies, or as collaborating agencies; such agreement to set forth, in each case, the nature and extent of the part to be taken by any such other agency or government.

4. The Government may terminate, at any time during the validity of the present Agreement, the participation in the ICB of any of the Chilean participating agencies (paragraphs 1, 2, or 3 above) by giving written notice to the Organizations at least 60 days prior to the date the termination is to become effective.

### *Article III*

#### OPERATION OF THE INTER-AMERICAN CENTRE OF BIOSTATISTICS

##### 1. *ICB Co-ordinating Committee*

(a) The Organizations shall set up a committee to be known as "ICB Co-ordinating Committee" to be composed of one official of each sponsoring agency.

(b) The functions of the ICB Co-ordinating Committee shall be :

- (i) to receive and review reports from the ICB Office of Co-ordination (see paragraph 3 below);
- (ii) to make available to the ICB Directive Committee (see paragraph 2 below) advice and suggestions concerning the execution of the programme; and
- (iii) to co-ordinate the technical assistance to be provided by the Organizations and, as the case may be, by other sponsoring or participating agencies.

(c) The ICB Co-ordinating Committee may invite other agencies interested in, or collaborating with, the ICB to designate observers to meetings to the ICB Co-ordinating Committee, and may set up technical advisory committees to assist it in its work.

## 2. ICB Directive Committee

(a) The Government shall set up a committee to be known as "ICB Directive Committee" which will be formed as follows: The Director-General of Statistics will be the Chairman of this Committee and may not delegate his responsibilities. The heads of the other Chilean participating agencies (Article II, paragraphs 2 and 3) shall be members of the Committee; they may be advised by technicians of their own services, and are authorized to delegate their responsibilities on the ICB Directive Committee. In the latter case, the delegating authorization shall make clear that if a project under this programme is approved with the consent of the person so delegated, the agency of which he is an official shall be bound to implement its part. The Committee will elect by simple majority a Vice-Chairman who shall act for the Chairman in the latter's absence. The Committee may invite observers or designate *ex officio* members to the Committee.

(b) The functions of the ICB Directive Committee, in so far as they are related to the ICB, shall be:

- (i) to consider recommendations and proposals relating to the policy, administration, work programme and priorities, and substantive recommendations concerning any of the phases of the activities contemplated under the ICB;
- (ii) to co-ordinate the programme in Chile;
- (iii) to prepare, and to propose to the Organizations and to the ICB Co-ordinating Committee, activities to be undertaken within the framework of this programme;
- (iv) to consider, and to make decisions on the implementation in Chile of any measures or activities in the field of biostatistics related to this programme.

(c) In carrying out these functions, the ICB Directive Committee shall give careful consideration to the advice and suggestions of the ICB Co-ordinating Committee and may solicit advice and suggestions from it. Upon approval by the ICB Directive Committee, and with the concurrence of the Chilean agency concerned, the recommendations and proposals shall become part of the programme of the ICB.

## 3. ICB Office of Co-ordination

(a) The Organizations shall set up an office in Santiago, Chile, to be known as "ICB Office of Co-ordination".

- (b) The functions of the ICB Office of Co-ordination shall be :
- (i) to provide co-ordination among the experts assigned by the sponsoring agencies to the ICB;
  - (ii) to provide liaison between the ICB Directive Committee and the ICB Co-ordinating Committee;
  - (iii) to submit periodic reports to the ICB Co-ordinating Committee; and
  - (iv) to assume such other responsibilities as may be required under the programme of the ICB.

#### 4. *Executive Secretary of the ICB*

(a) The Government shall designate a special representative, to serve as "Executive Secretary of the ICB", and who shall be an *ex officio* member of the ICB Directive Committee.

(b) The Executive Secretary of the ICB shall serve as liaison officer between the ICB Directive Committee, and the ICB Office of Co-ordination.

5. The Executive Secretary of the ICB, and the Chief of the ICB Office of Co-ordination are authorized, jointly to establish, in consultation with the heads of the Chilean participating agencies concerned, *ad hoc* or permanent technical working groups which may prepare technical recommendations and proposals for the consideration of the ICB Directive Committee.

### *Article IV*

#### OBLIGATIONS OF THE ORGANIZATIONS

1. The Organizations shall provide technical assistance including expert and administrative personnel, equipment and supplies, and trainee grants as specified below.

2. The United Nations shall, as soon hereafter as practicable, provide the services of :

(a) one Co-ordinator who shall act as Chief of the ICB Office of Co-ordination;

(b) other personnel (local recruits) as may be required for the operation of the ICB Office of Co-ordination;

(c) one expert on vital statistics;

(d) one expert on vital statistics, for a period of 3 months.

3. The United Nations shall, as soon hereafter as practicable, within the limits of funds allocated and in accordance with its policies, provide equipment and supplies for the project concerning the improvement of vital statistics (paragraph 4 (d) of Article I) and for the ICB Office of Co-ordination.

4. The World Health Organization, under the Expanded Programme of Technical Assistance for Economic Development, shall provide, as soon hereafter as practicable, the services of the following personnel :

- (a) one expert on health statistics;
- (b) one expert on hospital statistics;
- (c) one assistant co-ordinator who shall serve as statistical editor and administrative officer, and who shall be assigned to the ICB Office of Co-ordination;
- (d) two technicians (local recruits) who shall work on the projects concerning the improvement of health statistics and of hospital records and statistics.

5. The World Health Organization shall, as soon hereafter as practicable, within the limits of the funds allocated and in accordance with its policies, provide equipment and supplies for the projects concerning the improvement of health statistics and of hospital records and statistics.

6. As determined by the requirements of the programme and subject to the availability of funds, the Organizations will prolong beyond 1952 the services of the personnel, provide additional experts for short periods, provide additional equipment and supplies, award grants for travel and subsistence to trainees from other Latin American countries, or change the assignment of experts and/or the type of equipment and supplies.

7. The personnel appointed by either of the Organizations shall be selected by the respective Organization in consultation with the Government represented by the ICB Directive Committee. The personnel of either of the Organizations shall be responsible to the respective Organization.

8. In the performance of their duties the personnel of the Organizations shall work in close consultation and full co-operation with the competent agencies and officials of the Government and with any associated authorities in the country charged with the development of projects in the same or related fields.

9. The grants for travel and subsistence to trainees from other Latin American countries in connexion with the ICB shall be made in accordance with the applicable regulations of the Organization concerned.

10. Under their respective rules and regulations, the Organizations shall :

- (a) defray the following costs for their respective personnel :
  - (i) the salaries;
  - (ii) the costs of transportation to and from Santiago, and subsistence during their travel;

- (iii) the costs of any other official travel and subsistence during travel inside or outside the country, except the travel mentioned in paragraph 2 (b) of Article V below;
  - (iv) the insurance of the personnel;
  - (v) subsistence allowance or lodging allowance.
- (b) purchase and pay the transportation of equipment and supplies provided by the Organizations concerned.
- (c) defray any other expenses approved by the Organization concerned.

11. Any equipment and supplies which may be provided by the Organizations shall remain their respective property unless, and until such time as, title may be transferred on terms and conditions mutually agreed upon between the respective Organization and the Government.

### *Article V*

#### OBLIGATIONS OF THE GOVERNMENT

1. The Government shall, with respect to the ICB, undertake as follows :
  - (a) to provide the services of a professional officer nominated by the ICB Directive Committee, who shall act as the Executive Secretary of the ICB;
  - (b) to provide such professional, technical and secretarial personnel as may be required for the development of the programme within the Chilean agencies participating in the ICB. To this effect, personnel may be commissioned by the Government agencies concerned, without additional remuneration;
  - (c) to contribute the use of the facilities of the University of Chile, and especially those of the School of Public Health and the School of Medicine, for the training activities of the ICB;
  - (d) beginning in 1953, in consultation with the Chief of the ICB Office of Co-ordination, to incorporate into the regular programme of the School of Public Health, annual training courses on vital statistics and health statistics for persons studying under the training programme;
  - (e) to make available for purposes of demonstration and in-service training, the working data of the General Bureau of Statistics, of the various statistical services of the Ministry of Public Health, and of the National Civil Registration Service;
  - (f) beginning in 1953, to make such arrangements as are required, for nationals of other Latin American countries being trained under this programme, to be admitted to the offices mentioned in (e) above;
  - (g) to provide transportation within the country for :
    - (i) Chilean Government officials who, at the request of any Chilean agency participating in the ICB, shall travel in connexion with surveys,



technical conferences, seminars, courses, and other activities of the ICB; and

(ii) students at the ICB while on group training activities;

(h) to provide adequate premises—if necessary by means of repairing, improving, renting or constructing buildings—for the projects mentioned in paragraph 2 (a), (b) and (c) of Article I, to maintain these premises, and to provide furniture, equipment and supplies (except the equipment and supplies to be provided by the Organizations) required for the development and proper functioning of these projects;

(i) provide adequate premises, furniture and office supplies (except the equipment and supplies to be provided by the Organizations) for the ICB Office of Co-ordination, and to maintain the Office.

2. The Government shall also provide :

(a) postage and telecommunications within the country for personnel of the Organizations in connexion with the official business of the ICB;

(b) transportation within the country for the personnel of the Organizations undertaking official travel at the request of any Chilean agency participating in the ICB;

(c) medical care and hospitalization for the personnel of the Organizations (except local recruits) and those of their immediate dependants who may accompany them, provided these people are entitled to the same free services in their countries of origin.

3. The Government, having acceded to the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations<sup>1</sup> on 15 October 1948, and to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies<sup>2</sup> on 21 September 1951, shall apply to the Organizations, their staff, funds, properties and assets, the appropriate provisions of these Conventions. Staff of the Organizations, including experts engaged by them as members of their staff assigned to carry out the purposes of this Agreement, shall be deemed to be officials within the meaning of these Conventions.

4. The Government shall take all appropriate measures to ensure the progress of the projects of the ICB and the widest possible utilization of the results, as well as to provide for the continued development of these projects and utilization of the results after the period of technical assistance by the Organizations.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1, pp. 15 and 263; Vol. 4, p. 461; Vol. 5, p. 413; Vol. 6, p. 433; Vol. 7, p. 353; Vol. 9, p. 398; Vol. 11, p. 406; Vol. 12, p. 416; Vol. 14, p. 490; Vol. 15, p. 442; Vol. 18, p. 382; Vol. 26, p. 396; Vol. 42, p. 354; Vol. 43, p. 335; Vol. 45, p. 318; Vol. 66, p. 346, and Vol. 70, p. 266.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 33, p. 261; Vol. 43, p. 342; Vol. 46, p. 355; Vol. 51, p. 330; Vol. 71, p. 316; Vol. 76, p. 274; Vol. 79, p. 326; Vol. 81, p. 332; Vol. 84, p. 412; Vol. 90, p. 323; Vol. 91, p. 376; Vol. 92, p. 400; Vol. 96, p. 322; Vol. 101, p. 288; Vol. 102, p. 322; Vol. 109, p. 319; Vol. 110, p. 314; Vol. 117, p. 386; Vol. 122, p. 335; Vol. 127, p. 328; Vol. 131, p. 309, and Vol. 136, p. 386.

*Article VI*

## DURATION, MODIFICATION AND TERMINATION OF THE PRESENT AGREEMENT

1. This Agreement shall come into force upon signature. If the representatives of the three Parties do not sign it on the same day, it shall come into force on the day on which the last signature is affixed to it.
2. This Agreement may be modified by agreement between both Organizations on the one hand and the Government on the other, and each of the three Parties shall give full and sympathetic consideration to any request by any one of the others for such modification.
3. This Agreement may be terminated by any one of the three Parties upon written notice to the others, and shall terminate sixty days after receipt of such notice. Termination by either of the Organizations shall not be deemed to constitute termination with respect to the other Organization.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized representatives of the Government and the Organizations respectively, have, on behalf of the Parties, signed this Agreement, the representative of the Government of Chile at Santiago on this 21st day of August 1952, the representative of the United Nations at Santiago on this 21st day of August 1952, and the representative of the World Health Organization at Santiago on this 21st day of August 1952, in five copies in Spanish-English, the text in either language being authentic.

For the Government of Chile :  
(Signed) F. GARCÍA OLDINI

For the United Nations :  
(Signed) Raúl PREBISCH

For the World Health Organization :  
(Signed) Dr. Emilio BUDNIK